



ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

D/BAM 0052/31A - 7. NEUFASSUNG/ AMENDMENT NO. 7

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter

for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Änderung/ Revision: 1

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/307356

1. Rechtsgrundlagen/ Legal basis

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. August 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 227)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

UCON Container System GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

3. Hersteller/ Manufacturer(s)

Kurzzeichen/ Identification

Hersteller und Wiederaufarbeiter des IBC
Manufacturer and Remanufacturer of the IBC

UCON Container System GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

UCON1

UCON Container System GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

U1

Vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr nach § 8 (1) 3. der GGVSEB sowie nach §12 (1) 3. der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands./ Competent German authority, authorised by the Federal Ministry for Digital and Transport in accordance with § 8 (1) 3. GGVSEB and § 12 (1) 3. GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

IBC aus Stahl für flüssige Stoffe

IBC from steel for liquids

Abmessungen/ Dimensions				
Typenbezeichnung/ Type designation	LTP 445	LTP 500	LTPU 500	LTPU 500 ohne Stapelecken
Länge/ Length [mm]	835 x 1035 800 x 1200			
Breite/ Width [mm]	1035	1200	1034	1034
Höhe/ Height [mm]	1160	912	1270	1340
Fassungsraum/ Capacity [l]	445	500	500	500
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass [kg]	608	663	663	663

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Packmittelkörper/ Packaging body	Nichtrostender Stahl 1.4301 alternativ/ alternatively 1.4404, 1.4541, 1.4571

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
86.210.0030.018a	04.12.2000	LTPU 500 IBC 3-tlg.-AZ-Kugelhahn 1 1/2" + KAMLOK-Kupplung DN 40 Grundmass: 834 x 1034 x 1340 hoch
86.210.0010.002	07.08.2001	LTPU 445 ltr. mit IBC-Zulassung -Auslauf zur Schmalseite- Grundmass: 826 x 1026
86.250.054-2 a	09.03.1989	Flüssigkeits-Kleincontainer Nenninhalt: 500 ltr. Grundmaß: 800 x 1200
86.210.0043.000	29.10.1993	Tankcontainer LTP 445 (IBC) Grundmass 835 x 1035 x 1110
86.210.010-2 b	06.04.1994	Tankcontainer LTP 445 (IBC) Grundmaß: 824 x 1024 x 1110
86.062.0011.005	21.10.1996	Tank 445 ltr. fuer LTPU 445 ltr. Grundmass: 750 x 950 x 805 mm hoch
86.062.0011.010	22.09.1997	Tank LTPU 445 ltr. Auslauf 2" mit AZ- Anschweissende Tankmass: 750 x 950
86.210.0030.008	08.09.1998	LTPU 500 ltr. Ausl.2":3-tlg.-AZ-Kugelhahn 2"+Vaterteil-KAMLOK-Kplg.DN50 Grundmass: 834 x 1034 x 1270 hoch
86.062.0012.011	08.09.1998	Tank LTPU 500 ltr. Auslauf 2" mit AZ- Anschweissende Tankmass: 750 x 950
86.145.0156.004	22.02.2006	LTPU 500 Liter KVP-Ausfuerung Abmessungen: 800 x 1200 x 1071
86.145.0156.005 a	29.08.2006	LTPU 500 Liter KVP-Ausfuerung Abmessungen: 800 x 1200 x 1071

5. Prüfnachweise/ Proofs of testing

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
311-89-6093	11.05.1989	Technischer Überwachungsverein Baden e.V. Dienststelle Offenburg, In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
95 4 727	13.06.1989	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt Minden Abteilung Mechanik, Pionierstr. 10, D - 32423 (4950) Minden
107 560	05.07.1989	
455211-98-10796	22.10.1998	TÜV Südwestdeutschland e.V. Niederlassung Freiburg Außenstelle Offenburg, In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
455211-00-11441	06.12.2000	
455211-01-11493	11.10.2001	

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 7. Neufassung Änderung 1 ersetzt den Zulassungsschein

D/BAM 0052/31A - 7. Neufassung vom 24. Juni 2024.

This amendment no. 7 revision 1 replaces the amendment no. 7 of the Certificate of Approval D/BAM 0052/31A dated 24. June 2024.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.

The following proofs of testing are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
110031 (Anerkennung Vibrationsprüfung)	24.01.2011	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- Max. Dichte der Füllgüter/ Maximum density of the liquid goods **1,8 kg/l**
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Comparable or better properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

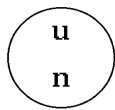
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt und wiederaufgearbeitet werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured and remanufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured or remanufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung/ Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten oder wiederaufgearbeiteten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured or remanufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31A/Y/..../D/BAM 0052-UCON1/2387/*

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung oder Wiederaufarbeitung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture or remanufacture.

* Angabe der jeweiligen Bruttomasse gemäß Ziffer 4.

Insertion of the respective gross mass in accordance to no. 4.

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Für metallene Großpackmittel (IBC), auf denen die Kennzeichnung durch Stempelung oder Prägen angebracht wird, dürfen anstelle des Symbols die Buchstaben UN verwendet werden. For metal IBCs, which are marked by stamping or embossing, instead of the symbol, the use of the capital letters UN is possible.

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

9.2 Bedingungen/ Conditions

entfällt/ not to apply

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Die BAM ist berechtigt, im Rahmen der Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) den Zulassungsschein zu widerrufen. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

The BAM is authorised to withdraw this certificate of approval according to the regulations of the Verwaltungsverfahrensgesetz VwVfG). For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for a withdrawal.

9.4 Auflagen/ Further conditions

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have been made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, erhoben werden.

Objections to this notice can be raised to the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, within one month after announcement.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Sicherheit von Gefahrgutverpackungen und Batterien
12200 Berlin

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiterin

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch
Sachbearbeiter

Dieses Dokument ist mit einem elektronischen Siegel versehen und ist ohne Unterschriften gültig.
This document is provided with an electronic seal and is valid without a signature.

Dieser Zulassungsschein besteht aus 6 Seiten.
This approval covers 6 pages.